

considerată în mod unanim ca o culme a literaturii realiste. În felul acesta Tolstoi, care și în patria sa se afirmase ca un adversar al școlii « artei pentru artă », care declarase că « nici gînditorul nici artistul nu pot sta niciodată impasibili pe înălțimi olimpice... », că « gînditorul și artistul trebuie să sufere împreună cu oamenii pentru a-și găsi salvare sau mîngiiere », Tolstoi își găsea o nouă existență de luptă în viața literară și țării noastre. De altfel nu numai în viața literară, ci după cum am văzut și în cea politico-socială. Si desigur nu numai la noi, ci în toate țările în care a pătruns opera sa, ea a devenit un standard al protestului împotriva nedreptății și a asupririi. Si în această încadrare permanentă în luptă pentru progres e poate dovada cea mai bună a universalității geniului lui Tolstoi.

ОЦЕНКА ТВОРЧЕСТВА И ЛИЧНОСТИ Л. Н. ТОЛСТОГО
РУМЫНСКОЙ РАБОЧЕЙ ПЕЧАТЬЮ В КОНЦЕ 19-ГО В. И В
НАЧАЛЕ 20-ГО В.

(Резюме)

Подробное исследование печати, связанной с рабочим движением в Румынии в конце 19 в. и в начале 20-го в., приводит автора к некоторым заключениям в связи с ролью этой печати в распространении сочинений Толстого в Румынии, а также и в ознакомлении румынских читателей с личностью и творчеством великого русского писателя. Подчеркивается первенство рабочей печати в распространении некоторых произведений Толстого в Румынии, в также правильная позиция занятая ею в оценке его творчества.

Отвергая толстовство, румынская рабочая печать высоко ценила критический пафос произведений русского писателя и призывала пролетариат черпать в этих обличительных, гневных страницах, уроки для борьбы за свое освобождение.

APPRÉCIATIONS SUR L'OEUVRE ET LA PERSONNALITÉ
DE L. N. TOLSTOI PARUES LA NOTRE PRESSE OUVRIÈRE ROUMAINE
DE LA FIN DU XIX^e ET DU COMMENCEMENT DU XX^e SIÈCLE

(Résumé)

Sur la base de recherches faites dans la presse liée aux mouvements ouvriers de Roumanie de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle, l'auteur arrive à une série de considérations se rapportant au rôle joué par la dite presse dans la diffusion de l'œuvre de Tolstoi dans notre pays et de la familiarisation de la masse de ses lecteurs avec la personnalité et l'œuvre du grand écrivain russe. Il souligne la priorité de cette presse ouvrière dans la popularisation de certains des écrits de Lev Tolstoi ainsi que la position judicieuse adoptée par elle dans son appréciation du grand écrivain russe.

Tout en repoussant la philosophie tolstoïste, les journaux et les revues liés au mouvement ouvrier n'ont cessé de souligner l'élément de critique sociale vigoureuse contenu dans les œuvres de Tolstoi et ont jugé que celles-ci représentaient une source d'enseignements pour le prolétariat dans sa lutte pour la libération.